

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



© Serge Barthe

INSERTION

Handicap

Zoom sur
l'Esat « Vivre
autrement »

P. 2-3

MC93 : lever de rideau le 23 mai

ÉVÈNEMENT Après deux ans de travaux, la Maison de la culture de Seine-Saint-Denis rouvrira ses portes le 23 mai. La nouvelle architecture des lieux permettra à ce théâtre d'être davantage ouvert sur la ville. P. 8-9



© Henri Perrot

RENOUVELLEMENT URBAIN

Cité de l'Abreuvoir

Top départ
pour l'Anru 2

PAGE 5



MUSIQUE

Magyd Cherfi

En concert
à Canal 93
le 3 juin

PAGE 11

CONVIVIALITÉ

Fête
des voisins
Rendez-vous
les 19 et
20 mai

PAGE 7



© Sylla Grinberg



Salut les copains. Concert de fin d'année donné par les élèves Cham du collège Pierre-Sémard, mercredi 3 mai salle Pablo-Neruda.

La chorale, qui se compose d'une centaine d'élèves et de professeurs, a interprété des chansons du répertoire français et international des années 1960, dont Nino Ferrer, Serge Gainsbourg, Claude Nougaro, Jacques Brel, Joe Dassin, ou encore Charles Aznavour.



© Serge Barthe

Ciné-goûter. Projection de *Phantom Boy*, samedi 6 mai salle Max-Jacob, suivie d'un goûter offert aux enfants à l'occasion du ciné en famille organisé régulièrement par la Ville dans le quartier de l'Abreuvoir.



© Sylla Grinberg

Séminaire. L'Union nationale des combattants (UNC) a tenu son assemblée générale départementale, samedi 13 mai dans le salon d'honneur de l'hôtel de ville. Les participants ont eu la visite du maire venu souhaiter plein succès à leurs travaux.



Vivre autrement a étoffé ses activités en créant il y a un an un atelier de fabrication de bougies bio.

L'Esat "Vivre autrement" ouvre ses portes

INSERTION Vivre autrement est un Établissement et service d'aide par le travail (Esat) qui agit pour les personnes handicapées. L'association, implantée à Bobigny depuis 2011, a organisé une journée portes ouvertes le 4 mai dernier. Présentation.

« Notre raison d'être est de fournir à chacun de nos 70 travailleurs, un accompagnement individuel », précise Jacques Pochot, administrateur de l'Esat* Vivre autrement. Cette association créée en 1987 est implantée à Neuilly-sur-Marne, Saint-Denis, et à Bobigny depuis 2011. Vivre autrement accompagne 300 travailleurs handicapés, dont 70 sur le site balbynien de la zone des Vignes. Chaque structure a ses spécificités, et l'antenne balbynienne est spécialisée dans l'entretien des espaces verts et le nettoyage. Car pour Vivre

autrement, le nerf de la guerre, c'est le travail. « Il s'agit de convaincre les entreprises de faire appel à nos services. À côté de notre projet associatif, nous devons faire face à des impératifs marchands. Nous devons aussi savoir parler chiffre d'affaires et gérer les choses comme une entreprise », reprend Jacques Pochot.

FINALITÉS SOCIALES, RÉALITÉS ÉCONOMIQUES. Mission à caractère social et réalités économiques, voilà la délicate équation qui se pose chaque jour aux permanents de Vivre autrement. « Les différents dispositifs censés aider le travail des personnes handica-



© Serge Barthie

ajoute à cette méconnaissance la concurrence à laquelle les Esat se livrent entre eux, il est vrai que nous avons des difficultés à proposer à nos travailleurs des missions continues dans le temps. C'est là notre principal problème, surtout que nous avons fait le choix de nous positionner sur des missions de sous-traitance, plus souples mais plus aléatoires quand le contexte économique est difficile. »

FABRICATION DE BOUGIES. Pour répondre à l'irrégularité des contrats, Vivre autrement a créé, il y a un an, un atelier de fabrication de bougies conçues à partir de produits biologiques. « En plus du surcroît d'activité, cette production demande à nos travailleurs beaucoup de technicité. Les bougies sont ensuite vendues sur des marchés, ce qui offre une nouvelle expérience à nos travailleurs », explique Benoît Desaulce.

SOUTIEN DE LA VILLE. La ville de Bobigny contribue également à faire travailler l'Esat. « Dès notre élection en 2014, la municipalité a inscrit, dans son marché public pour le conditionnement des colis de Noël, une clause sociale dédiée au travail des personnes handicapées. Il est important que les collectivités prennent aussi leur part en faveur des personnes handicapées. C'est une question cruciale, chacun doit trouver sa place dans notre société et le travail est un formidable moyen d'émancipa-

tion », souligne Isabelle Lévêque, adjointe au maire déléguée aux affaires sociales. Et d'ajouter : « Nous regardons actuellement dans quelle mesure nous pourrions augmenter le nombre de missions à confier à ce genre de structure, mais ce n'est pas simple. Il faut que les Esat continuent leurs actions auprès des entreprises et les particuliers. Le rôle de la Ville peut aussi être de mettre en réseau les Esat et les acteurs économiques. »



© Serge Barthie



© Serge Barthie

Le 4 mai dernier, le directeur Benoît Desaulce a présenté les activités de l'Esat à Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, Christian Bartholmé et Isabelle Lévêque, adjoints au maire.



© Serge Barthie



© Serge Barthie

tion », souligne Isabelle Lévêque, adjointe au maire déléguée aux affaires sociales. Et d'ajouter : « Nous regardons actuellement dans quelle mesure nous pourrions augmenter le nombre de missions à confier à ce genre de structure, mais ce n'est pas simple. Il faut que les Esat continuent leurs actions auprès des entreprises et les particuliers. Le rôle de la Ville peut aussi être de mettre en réseau les Esat et les acteurs économiques. »

FIERTÉ ET RECONNAISSANCE. « Pour les travailleurs de Vivre autrement, ces portes ouvertes sont un moment chargé d'émotions, souligne le directeur. En dehors du cercle familial, l'association est bien souvent leur seul endroit de sociabilité. Ils sont fiers de montrer ce qu'ils savent faire à leur famille, aux

personnes de l'extérieur. Pour moi, cette reconnaissance est primordiale car cela donne un sens à ce qu'ils font. Alors voir des élus qui prennent plus de deux heures de leur temps et s'intéressent à eux, je peux vous dire que cela les a beaucoup touchés. » Et Benoît Desaulce de conclure : « Nous ne cherchons pas à émouvoir mais à promouvoir notre association. L'enjeu est pour nous de convaincre que les travailleurs de Vivre autrement offrent de vraies prestations et qu'il y a chez nous, chez eux, un véritable savoir-faire et beaucoup de volonté. Je suis certain que cette journée portes ouvertes en témoignera. »

HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME

*Établissement et service d'aide par le travail.

ISABELLE LÉVÊQUE ADJOINTE AUX AFFAIRES SOCIALES



© Stéphanie de Boutray

« Reconnaître le travail exemplaire de l'Esat »

« C'est la deuxième fois que nous rendons visite à l'Esat Vivre autrement. Il y a un an, l'atelier de fabrication de bougies n'existait pas. C'est très bien que l'Esat étoffe ses activités car le travail est vital pour ce genre de structure. Je pense que ces portes ouvertes ont donné l'occasion de reconnaître le travail exemplaire qui est mené par les encadrants et les travailleurs. L'emploi des personnes handicapées doit être une préoccupation de tous les acteurs économiques. »



Réunion d'information le 3 mai au salon d'honneur de la préfecture.

La Fondation TF1, tremplin pour les médias

INSERTION Une trentaine de jeunes du département ont candidaté à ce dispositif visant à favoriser leur insertion dans le monde des médias.

À quelques jours de la clôture des candidatures à la Fondation TF1 (12 mai), sa déléguée générale, Samira Djouadi, est venue exposer – lors d'une réunion d'information le 3 mai au salon d'honneur de la préfecture – ce dispositif créé en 2008 pour favoriser l'insertion professionnelle dans le monde des médias des jeunes issus des quartiers populaires. Depuis dix ans, une convention « Médias et diversité » lie le département de la Seine-Saint-Denis à cette fondation du groupe télévisuel français TF1. « Nous avons été des précurseurs (...) en allant chercher des jeunes qui ont leur place dans notre entreprise mais qui ne s'imaginaient pas dedans », relève Samira

Djouadi. Venu des villes du 93 dont Bobigny, une trentaine de jeunes l'ont longuement écoutée évoquer « un projet-programme qui permet à des promotions de 10 à 12 jeunes d'intégrer TF1 pour deux ans », encadrés par un tuteur ainsi que par « un parrain pour vous aider à développer votre réseau ». Vice-présidente du conseil départemental, Silvia Capanema tire, elle aussi, un bilan positif de ce partenariat « favorisant l'égalité des chances ». « Si on est là devant vous aujourd'hui, c'est parce que vos prédécesseurs ont fait le job », conclut Samira Djouadi. Parmi les 25 métiers à pourvoir, un assistant community manager, un journaliste desk web, un journaliste reporter d'images ou encore un assistant chef de plateau.

La Prairie du canal vous attend dès le 20 mai



La « Prairie du canal » ouvre ses portes au carrefour de La Folie à partir du 20 mai et jusqu'au mois d'octobre. Pour son premier week-end, l'association La Sauge a mis les petits plats dans les grands avec deux jours de festivités variées. Tout commencera le samedi 20 mai à 9 h 30 pour une petite promenade de la place Stalingrad (Paris 19^e) jusqu'à la Prairie balbynienne.

Durant toute la journée, des animations et des ateliers se succéderont jusqu'à 21 heures. Le dimanche 21 mai, des cours de yoga gratuits seront proposés dès 11 h, ainsi qu'un grand marché aux plantes de 11 h à 17 h. Sans oublier un concert de 17 h à 20 h avec en tête d'affiche Roda do Cavaco. Retrouvez le détail des animations sur canalprairie.fr ou sur bobigny.fr. Attention, toute participation aux ateliers, aux cours ou aux conférences nécessite une inscription préalable par mail à inscription@canalprairie.fr.

Journée portes ouvertes des Femmes relais à l'Abreuvoir

L'association des Femmes relais a organisé sa journée portes ouvertes le 13 mai dernier à l'Abreuvoir. L'événement a rassemblé de très nombreux habitants. Les festivités ont laissé toute leur place aux échanges entre les riverains et les élus. Un moment fort pour cette association centrale dans la vie du quartier de l'Abreuvoir. Musiques, chants et danse en présence de Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, Jean-Christophe Lagarde, député de Bobigny, et d'adjoints municipaux.

HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME



Le football contre la violence routière

PRÉVENTION Le tournoi de foot KKWet a permis de promouvoir la sécurité au volant auprès des plus jeunes, dimanche 14 mai.



© Stéphanie de Boutray

jeux-parcours avec lunettes de simulation d'alcoolémie, de conduire sur un simulateur moto sous le regard et les conseils des médiateurs de la Ville, de réaliser de petites réparations de vélo au stand de Vie et cité, ou de réviser de manière ludique le code de la route au pôle loisirs de la Ville. Le véhicule tonneau qui sert à démontrer l'importance

du port de la ceinture de sécurité attire petits et grands, à l'instar de Lydia qui s'est installée dans l'auto avec son fils et sa nièce. « C'est horrible, on est tout renversés », commente-t-elle à sa descente de voiture. Cette maman voulait faire le test pour mieux sensibiliser ses enfants au respect des règles de sécurité. C'était précisément le but de cet événement en hommage à Samir Aissaoua dit « KKWet », décédé lors d'un accident de voiture en 2001. Le maire Stéphane De Paoli et le député Jean-Christophe Lagarde ont pris part à cette journée de prévention ludique.

KARIM NASRI

Abreuvoir : top départ de l'Anru 2

RÉNOVATION URBAINE La Ville a invité les habitants de l'Abreuvoir, le 9 mai dernier, pour leur annoncer officiellement le lancement des études concernant le renouvellement urbain de leur quartier.

Plus de 150 personnes présentes à la première réunion publique sur l'avenir de la cité de l'Abreuvoir, mardi 9 mai.

216 quartiers d'intérêt national sélectionnés en France

dont 2 quartiers à Bobigny :

• le quartier centre-ville (Paul Eluard, Allende, Chêne Vert)

• le quartier Édouard Vaillant-Abreuvoir



Mardi 9 mai, plus de 150 personnes ont assisté à la première réunion publique sur l'avenir de la cité de l'Abreuvoir, construite dans les années 1950 et labellisée « Patrimoine du XX^e siècle ». Le quartier Édouard-Vaillant-Abreuvoir fait en effet partie des 216 quartiers d'intérêt national qui bénéficieront du Nouveau programme national de renouvellement urbain (NPNRU). « Je sais votre impatience, légitime, à voir ce quartier bouger », a d'emblée souligné Stéphane De Paoli, en présence notamment de Danièle Senez, vice-présidente d'Est ensemble chargée de la rénovation urbaine et de l'habitat indigne, et de représentants du bailleur social, Seine-Saint-Denis Habitat (dont son directeur général, Yves Nédélec). Le maire a ainsi annoncé le lancement des études de renouvellement urbain. Un soulagement pour beaucoup d'habitants, même s'ils sont nombreux à trouver que cette opération de rénovation arrive tard. « Vous avez l'impression d'avoir été abandonnés. C'est pourquoi j'ai demandé que vous soyez associés dès le début de ce projet, qui ne se fera pas en un jour. Entre cette réunion et la fin des travaux s'étaleront sûrement dix

ans », a expliqué Stéphane De Paoli, souhaitant que l'Abreuvoir « devienne une fierté pour ses habitants ». **DÉBUT DES TRAVAUX EN 2020.** La Ville, Est ensemble et Seine-Saint-Denis Habitat vont mener, dans les dix-huit prochains mois, plusieurs études sur le patrimoine et l'état du parc social, mais aussi sur les logements privés, les commerces, le stationnement, la circulation, la voirie et les espaces verts du secteur. Des ateliers seront très prochainement organisés avec les habitants pour leur permettre d'être force de propositions. « Ces ateliers vous permettront de vous exprimer. Rien n'est décidé avant de vous consulter », a insisté Stéphane De Paoli. L'on sait déjà qu'après un état des lieux, 1 500 logements seront réhabilités. Certains habitants ont fait part de leurs

craintes : « Les loyers ne vont-ils pas augmenter ? » ou encore : « Vous dites vouloir plus de mixité dans ce quartier : cela signifie-t-il que l'on va inciter certains à partir ? » Et de nombreux participants ont profité de la présence du bailleur pour faire part des problèmes d'insalubrité qu'ils rencontrent au quotidien. Les travaux de rénovation doivent débuter en 2020. D'ici là, il s'agira donc de répondre à un grand nombre de questions (liste non exhaustive) : comment renforcer l'attractivité du quartier ? Des bâtiments doivent-ils être démolis ? Faut-il créer de nouvelles rues ? Mettre en place un nouveau plan de circulation et de stationnement ? De nouvelles réunions publiques se tiendront, quoi qu'il en soit, pour faire le point sur l'avancement du projet. **DANIEL GEORGES**

Réunion sur les chantiers Karl-Marx

Dans le cadre du programme de rénovation urbaine de Karl-Marx, la municipalité présentera à l'ensemble des habitants le futur visage de leur quartier. Elle organise mardi 30 mai à 18 h 30, au salon d'honneur de l'hôtel de ville, une réunion pour informer sur les conditions de déroulement des futurs chantiers. En effet, la construction de quatre immeubles d'habitation va commencer entre le mois de juillet et la fin de l'année 2017. La réunion se tiendra en présence du maire, Stéphane De Paoli, et du président de l'OPH, Jonathan Berrebi.

En bref

Assistantes maternelles

Le Relais d'assistantes maternelles (RAM) de Bobigny organise, ce samedi 20 mai, une matinée portes ouvertes de 9 h 30 à 11 h 30 au CPS Aimé-Césaire. Objectif : faire découvrir les spécificités de ce mode d'accueil individuel et faciliter la rencontre entre les assistantes maternelles indépendantes de Bobigny et les familles. Le RAM informe et guide les parents et futurs parents sur les questions d'accueil de leur enfant chez une assistante maternelle. Ce qui n'empêche pas des accueils collectifs au RAM, deux fois par semaine, où des jeux sont à la disposition des assistantes maternelles.

→ CPS Aimé-Césaire - 26, rue de La Ferme, à Bobigny.

Jardin intergénérationnel

Les enfants des centres de loisirs Jean-Jaurès, Marthe-Tesson et Victor-Hugo ont démarré, mercredi 3 mai, la réalisation d'un jardin partagé intergénérationnel au 11, impasse Jean-François-Lemaître. Le terrain jouxtant le siège du service municipal de médiation servira, de mai à octobre prochain, de « laboratoire » de jardinage mobilisant les petits des centres de loisirs et les retraités balbyniens. Un projet qui vise à tisser du lien intergénérationnel.

Journal des travaux

Avenue Édouard-Vaillant

Dans le cadre de son plan de mobilité durable, le département de la Seine-Saint-Denis réalise un plateau surélevé aux abords du collège Jean-Pierre-Timbaud. Situé sur l'avenue Édouard-Vaillant, à l'intersection des rues de Moscou et Jean-Pierre-Timbaud, l'ouvrage permettra de renforcer la sécurité routière devant l'établissement scolaire. Le chantier avancera par demi-chaussée et la circulation des véhicules sera maintenue.

Rue Paul-Belwo

Des travaux de renouvellement des branchements d'assainissement rue Paul-Belwo commenceront le 1^{er} juin. Jusqu'au 30 septembre, le tronçon compris entre l'avenue Louis-Aragon et l'avenue des Lilas sera fermé à la circulation, sauf pour les riverains. La circulation sera déviée vers l'avenue de Belleville et la rue Adolphe-Jedor (à Drancy).

Annulation

Attention ! Initialement programmée le 30 mai au salon d'honneur, la conférence intitulée « Le Corbusier et le béton : laideur ou poésie » est annulée.



© DR

Les Comores à l'honneur. La plate-forme associative Uwasi des îles, qui agit pour la promotion de la culture comorienne et les échanges avec la France, a organisé une journée culturelle, samedi 13 mai salle Max-Jacob. Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, et Jean-Christophe Lagarde, député de la circonscription, ont souligné leur attachement aux associations qui agissent au quotidien en faveur du vivre-ensemble.



© Sylla Grimberg

Expo photos. À la Villa Bobigny, une exposition photos intitulée « De l'ombre à la lumière » était proposée par Sébastien Joachim, 38 ans, qui souffre d'une maladie rare et dégénérative, la choroïdérémie. L'idée était de sensibiliser le public au handicap visuel et de récolter des fonds pour faire avancer la recherche.



© Stéphanie de Boutray

Consul de Haïti. Le maire entouré du député de la circonscription, Jean-Christophe Lagarde, et d'Isabelle Lévêque et Faysa Bouterfass, adjointes au maire, a reçu mardi 16 mai le consul de Haïti Moïse Beauvoir ainsi que le député Pierre Judes Destiné. Cette visite faisait suite à la collecte de vêtements organisée par Pierre Bernardin et l'association Agir pour le développement en Haïti après l'ouragan Matthew. Un container partira sur l'île le 2 juin grâce aux dons de nombreux Balbyniens

Commémoration du 8 Mai



© Serge Barthe

Lundi 8 mai, les commémorations du 72^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale ont célébré la victoire contre le nazisme en présence du maire et de plusieurs élus. « Le 8 Mai s'impose à tous comme une date symbolique, c'est la victoire de la démocratie », a souligné Stéphane De Paoli. Autour du carré militaire du cimetière musulman, le maire a rendu un hommage appuyé aux troupes coloniales : « Elles furent de tous les combats, lors de la campagne d'Italie, dans la plaine

des Flandres ou le long du Rhin, représentant 75 % des effectifs de l'armée française en 1944. Nous leur exprimons notre gratitude pour leur grand courage. » Au cimetière communal, le maire a loué « l'audace et l'ardeur des résistants » et demandé à chacun « de se souvenir du prix de cette liberté ainsi que de nos morts ». Cette journée de la mémoire s'est achevée par les cérémonies départementales sur l'esplanade Jean-Moulin.

DANIEL GEORGES

L'esclavage, blessure béante



© Sylla Grimberg

« La France est le premier État, et demeure le seul, qui ait déclaré la traite négrière et l'esclavage crime contre l'humanité. Elle est également le seul État à avoir décrété une Journée nationale de commémoration. » C'est par ces rappels historiques que le maire, Stéphane De Paoli, a entamé son discours, samedi 10 mai sur le parvis de l'hôtel de ville, à l'occasion du 169^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage. La cérémonie s'est déroulée en présence de plusieurs élus, d'associations africaines, haïtiennes et des Dom-Tom, ainsi que du préfet.

« C'est la II^e République qui décide dans un de ses premiers actes d'abolir définitivement l'esclavage en France, par le décret du 27 avril 1848. Et la loi votée le 10 mai 2001 entérine la reconnaissance de la traite et de l'esclavage en tant que crime contre l'humanité », a poursuivi le maire. « Dans l'histoire de l'humanité, l'esclavage est une blessure béante, a déclaré pour sa part le préfet Pierre-André Durand. La traite négrière a été une tragédie perpétrée pendant plusieurs siècles. » Les élus et le préfet ont déposé des gerbes de fleurs. **K. N.**

Emmanuel Macron largement en tête du 2^e tour de la présidentielle

VIE CITOYENNE Avec 81,87 % des suffrages à Bobigny, le candidat d'En marche a nettement battu Marine Le Pen. Place désormais aux élections législatives les 11 et 18 juin prochains.



© Serge Barthe

Proclamation des résultats du 2nd tour de la présidentielle, le 7 mai à l'hôtel de ville.

C'est un score très confortable qu'obtient Emmanuel Macron à Bobigny où il engrange, au deuxième tour de la présidentielle, 81,87 % des suffrages. Il réalise ainsi un de ses meilleurs résultats sur le département de la Seine-Saint-Denis. En recueillant, ce dimanche 7 mai,

10 216 votes des Balbyniens, le candidat d'En marche fait plus que tripler son score du premier tour (3 272 voix). Le report de voix a bien fonctionné en faveur du tout nouveau et, désormais, plus jeune président de la V^e République. A contrario, la candidate du Front national ne progresse que de 611 voix entre

les deux tours de la présidentielle. 2 263 bulletins Marine Le Pen sont sortis des urnes, soit 18,13 % des suffrages exprimés.

FORTE ABSTENTION. Sur les 22 497 personnes inscrites sur les listes électorales, seules 13 696 d'entre elles se sont rendues dans les 22 bureaux de vote que compte la ville. Le taux d'abstention balbynien frôle ainsi les 40 %, en nette progression par rapport au premier tour du 23 avril dernier (35,54 %) et au deuxième tour de l'élection présidentielle de 2012 (27,68 %).

K. N.

TOTAL BOBIGNY

INSCRITS	22 497	
ABSTENTION	8 801	39,12 %
VOTANTS	3 696	60,88 %
BLANCS	901	6,58 %
NULS	316	2,31 %
EXPRIMÉS	12 479	91,11 %
E. Macron	10 216	81,87 %
M. Le Pen	2 263	18,13 %

Législatives : voter par procuration

L'élection présidentielle sera suivie des législatives les 11 et 18 juin. Si vous risquez d'avoir un empêchement à l'une de ces dates, pensez dès maintenant au vote par procuration. En principe, une procuration peut être établie jusqu'à la veille du scrutin, mais le mandataire (la personne que vous choisissez) risque de ne pas pouvoir voter si la procuration n'arrive pas à temps dans le bureau de vote. Pensez donc à l'établir dès que possible. Votre mandataire doit obligatoirement être électeur dans la ville de Bobigny, mais pas nécessairement dans le même bureau de vote que vous. La démarche est simple : présentez-vous au commissariat de Bobigny ou au tribunal d'instance.

Fête des voisins les 19 et 20 mai

CONVIVIALITÉ L'événement va se déployer sur une trentaine de sites dans la ville, avec l'aide de la municipalité.

Plus d'une trentaine d'initiatives festives rythmeront la ville à l'occasion de la fête des voisins, vendredi 19 et samedi 20 mai. Amicales de locataires, résidents de copropriétés ou encore bénévoles associatifs ont lancé des invitations pour des rencontres conviviales entre voisins. Cette démarche des citoyens bénéficie d'une aide logistique de la municipalité : affiches, tables, chaises, boissons, goblets, barrières, etc. Ainsi, dans le quartier de l'Abreuvoir, pas moins de cinq

initiatives différentes sont programmées le vendredi, dont deux sur la place des Nations unies (à partir de 17 h). Les autres réjouissances auront pour cadre les rues de Londres (14 h), de Vienne (16 h) et de Copenhague (16h30). L'Abreuvoir jouera les prolongations samedi 20 mai avec la tenue d'une autre fête des voisins, place des Nations unies.

CENTRE-VILLE. De l'autre côté de la ville, au Pont-de-Pierre, les habitants sont appelés à festoyer vendredi au théâtre de verdure (17 h 30) et rue



© Serge Barthe

Racine (18 h). Plusieurs rendez-vous festifs attendent les habitants du centre-ville : rue des Marais (19 h), cité Hector-Berlioz (18 h), au 3-9, rue Miriam-Makeba (18 h), sur la dalle Salvador-Allende (17 h), la dalle Chemin-Vert (17 h) ou encore la dalle Paul-Éluard (18 h). Les habitants du quartier Henri-Wallon feront la fête

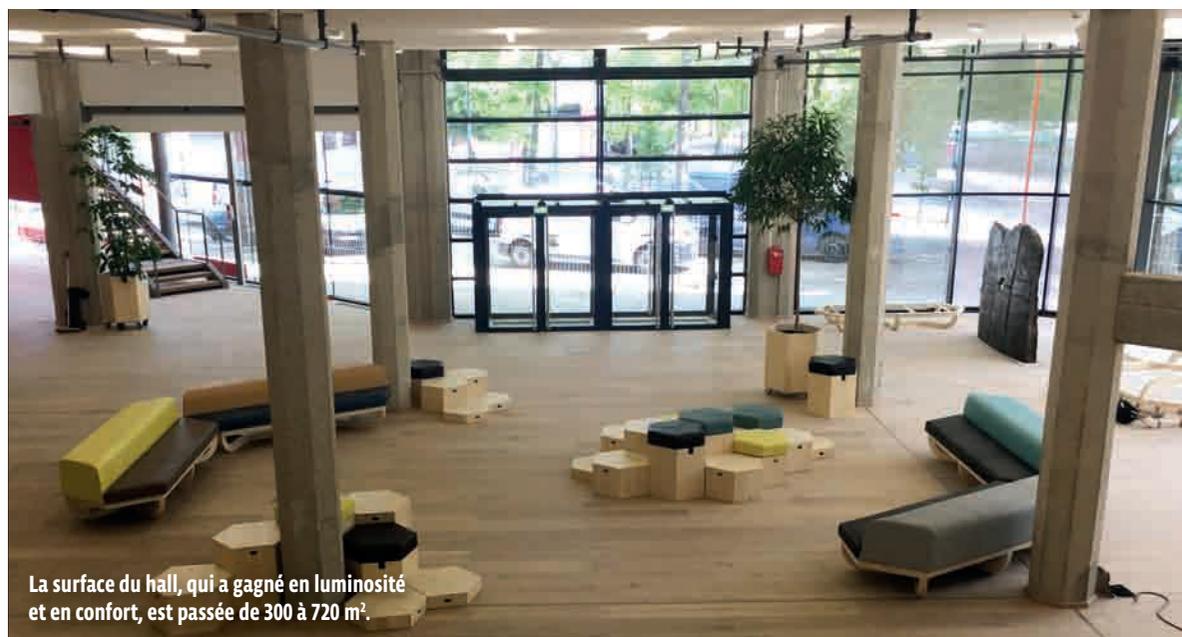
le samedi à partir de 15 heures sur la sente Daniel-Meyer, tout comme ceux de la cité Grémillon conviés place Alain-Bashung à 19 heures.

K. N.

→ Pour connaître le lieu et l'heure des festivités près de chez vous, scrutez les affiches « Fête des voisins » à l'entrée de vos immeubles ou rendez-vous sur bobigny.fr.

La MC93, une maison pour tous les Balbyniens

ÉVÈNEMENT La Maison de la culture de Seine-Saint-Denis rouvre ses portes après deux ans de travaux. **Rendez-vous le 23 mai** dans ce théâtre métamorphosé, pour la première représentation de *Nicht Schlafen*, du chorégraphe belge Alain Platel.



La surface du hall, qui a gagné en luminosité et en confort, est passée de 300 à 720 m².

© M. Attias/Tronqui

Bienvenue chez vous ! C'est le parti pris défendu par Vincent Brossy, l'architecte chargé de la rénovation de la MC 93 : que chacun se sente à l'aise dans ce nouveau théâtre ouvert sur la ville par d'immenses baies vitrées. Une volonté partagée à 100 % par la directrice des lieux, Hortense Archambault, qui évoque souvent une « maison pour tous » (lire l'interview). La réouverture officielle se fera le mardi 23 mai avec le spectacle *Nicht Schlafen* (Pas dormir). Les danseurs

du chorégraphe belge Alain Platel auront l'honneur de fouler les premiers les « planches » de la salle EfreMOV entièrement transformée... surtout sur le plan technique, avec notamment des gradins repliables. « *Le plateau a été agrandi, la fosse d'orchestre rénovée, l'arrière-scène augmentée, la régie refaite* », précise Vincent Brossy. L'architecte, qui avait déjà repensé La Maison des métallos à Paris et le théâtre de Cambrai, évoque un « véritable outil de création scénique complètement démultiplié, à la hauteur d'une scène nationale et internationale comme l'est la MC93 ».

UN HALL MÉTAMORPHOSÉ

Mais ce dont il est plus fier en ce mercredi 10 mai, c'est de la métamorphose du hall. Qui a gagné en place, en luminosité, en confort et en insonorisation. Sa surface est passée de 300 à 720 m² ! Une cinquantaine de poufs et bancs modulables conçus par un jeune styliste permettront à chacun de s'y poser tous les jours de midi à 18 heures à partir de septembre. Un bar-restaurant permettra également de boire un café à un euro. « *Ce hall devient le support de l'équipe de la MC93 pour son projet culturel, il devient une vitrine animée où il y aura des projections, des événements que l'on verra de l'extérieur. Ce lieu ne doit plus être intimidant, il doit au contraire donner envie d'y venir* », analyse Vincent Brossy.

OUVERTE SUR LA VILLE

L'architecte, qui devait juste remettre le bâtiment aux normes, l'a en réalité entièrement repensé pour

redonner à la MC93 sa place centrale dans la ville. Construit en 1978, ce théâtre plusieurs fois agrandi au fil des décennies, ne fonctionnait plus très bien. « *La Maison était à la limite de l'arrêt d'exploitation, donc la Ville qui est propriétaire du bâtiment a décidé de lancer une campagne de mise aux normes bien précises : sécurité incendie, mise aux normes thermiques, et accessibilité. C'est à l'occasion de ce dernier point que je me suis posé la question de l'accessibilité en général et que j'ai imaginé cette ouverture sur le parc de l'hôtel de ville, sur le tramway et sur les gens qui passent* », développe Vincent Brossy. « *Le bâtiment est entièrement entouré d'une coque dorée, une sorte de peau, qui fait que tout est isolé. La Maison va devenir très économe en énergie et surtout elle change d'aspect, d'identité. Pour moi, c'est une espèce de bijou nouveau, une nouvelle présence dans la ville* », poursuit l'architecte.

TROIS SALLES AU TOTAL

Dans cette volonté d'inviter les Balbyniens à se réapproprier la MC93, un studio a été aménagé au rez-dechaussée, destiné à accueillir les ateliers d'amateurs, de Balbyniens ou de scolaires. Une nouvelle salle, ainsi baptisée pour l'instant, a également été créée juste au-dessus de la salle EfreMOV, d'une capacité de 240 spectateurs. Elle est entièrement modulable et complètement insonorisée. Deux spectacles pourront désormais être joués simultanément. La salle Bourgois, qui peut recevoir de 150 à 300 personnes, a été également reliftée. Toutes ces salles sont désormais desservies par un monte-décor central. « *C'est une maison qui devrait devenir très décomplexée par rapport à l'ensemble fermé qui existait auparavant* », conclut l'architecte à la fin de sa visite.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

SARAH SBIA

ADJOINTE DÉLÉGUÉE À LA CULTURE



« *La rénovation de la MC93 est un projet ambitieux porté par la municipalité, le Département, la région Île-de-France et l'État ; sa scène rayonne au niveau national en accueillant les metteurs en scène et les pièces du monde entier. La nouvelle municipalité a mis en place une politique de réappropriation des équipements culturels par les habitants, et depuis l'arrivée d'Hortense Archambault, nous travaillons en entière collaboration sur plusieurs projets qui rencontrent un véritable succès auprès des Balbyniens.* »

HORTENSE ARCHAMBAULT DIRECTRICE DE LA MC93

« Le théâtre est un art très accessible »

INTERVIEW À la tête de la MC93 depuis août 2015, Hortense Archambault promeut avec chaleur un nouveau théâtre ouvert à tous.



© DR

Dans quelle mesure la rénovation de la MC 93 va-t-elle permettre aux Balbyniens de s'approprier les lieux ?

À partir de septembre, le hall ouvrira les après-midi, qu'il y ait ou non des spectacles. Un restaurant sera également ouvert le midi, du mardi au vendredi. L'après-midi, on pourra y boire un café. L'idée est de faire de ce hall un lieu ouvert au public où l'on puisse peut-être y répéter des spectacles, se réunir, y lire ou y boire simplement un café. Pour moi, c'est important que le théâtre soit un lieu de partage, alors forcément à l'intérieur de la salle de spectacle c'est le cas, mais ce n'est pas si facile pour certaines personnes d'y entrer. Mon pari est qu'à force de fréquenter la MC93, certaines auront envie d'aller y voir un spectacle.

Est-ce que cela suffira à casser les barrières sociopsychologiques ?

Les gens pensent souvent que le théâtre est inaccessible, moi je pense que c'est un art très accessible : ce

sont des gens qui parlent à d'autres gens. On peut avoir plusieurs niveaux de lecture et partager le même spectacle, comme on peut prendre du plaisir à regarder un match de foot même si on n'en connaît pas les règles. Et en même temps, plus on regardera de matchs, plus on comprendra la subtilité des règles. Dans ce sens, on va organiser des ateliers de pratique amateurs : on a déjà mis en place des stages pour les enfants de 10 à 12 ans qu'on transformera en cours réguliers à la rentrée. Nous allons également accueillir toute une série de projets participatifs. Tout dépend aussi des programmations qui peuvent toucher plus ou moins les gens.

Cette année déjà, vous avez proposé des spectacles très ancrés dans la société pluri-culturelle de Bobigny avec *Ce qui nous regarde* de Myriam Marzouki par exemple, ou *Nkenguegi* de Dieudonné Niangouna ?

C'est important pour moi de revendiquer que Bobigny est une terre qui s'est construite avec des personnes qui venaient et viennent encore de plein de pays différents. Et c'est important de valoriser de grands auteurs originaires de ces pays. Nous continuerons de parler de sujets qui concernent les gens. Nous allons essayer.

La nouvelle MC 93 devient un lieu de « Fabrique d'expériences », c'est-à-dire ?

Autour des spectacles qui sont aussi des expériences, nous fabriquons d'autres expériences avec les habitants qui le souhaitent. Sous cet intitulé, on a regroupé des choses très

différentes, des projets très participatifs autour de la danse comme l'a été *Jeu de société*, des résidences d'artistes comme celle de Daniel Conrod autour du champ social, lequel tiendra un dernier banquet fin juin-début juillet. Le metteur en scène Nicolas Bigards, quant à lui, va présenter *Les derniers jours de l'humanité* avec plus de 80 amateurs. Il y a toujours Natascha Rudolf qui a fini ses ateliers d'écriture avec des retraités et des étudiants de Bobigny et commencera des ateliers de pratique pour monter un spectacle à partir de ces textes. Et nous allons poursuivre notre collaboration avec les travailleurs sociaux et les professeurs des écoles.

**PROPOS RECUEILLIS
PAR FRÉDÉRIQUE PELLETIER**

Prochains rendez-vous

■ **Nicht Schlafen d'Alain Platel**, du 23 au 26 mai à 20 h et le 27 à 18 h. Tarifs : 9 € pour les moins de 18 ans, 12 € pour les Balbyniens, 25 € tarif normal.

■ **Conseil des jeunes** : si vous avez entre 16 et 20 ans, que vous aimez le théâtre, vous voulez donner votre avis, proposer des actions de médiations, inscrivez-vous entre le 23 mai et le 25 juin sur mc93.com/saison/conseil-des-jeunes

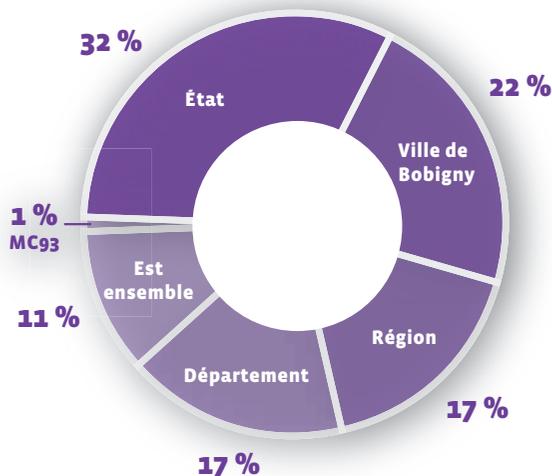
■ **Atelier des 200** : les 3 et 4 juin. Rencontre sur scène entre 200 amateurs, trois metteurs en scène (Nicolas Bigards, François Orsoni et Natascha Rudolf) et la chorégraphe Régine Chopinot. Renseignements : mc93.com/saison/atelier-des-200



Visite du chantier de la MC93 en présence du maire Stéphane De Paoli, de Stéphane Salini, vice-président de la Région, et de la directrice Hortense Archambault.

© DR

Les partenaires de la rénovation



17,60 M€ hors taxe

C'est le coût global des travaux, avec un million supplémentaire pour les équipements scéniques : projecteurs, sono, blocs lumière...



© Serge Barthe



Les fantômes d'Ismaël

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

18 > 23 mai

Aurore

De Blandine Lenoir
France, 2016, 1 h 29
Aurore est séparée, vient de perdre son emploi et apprend qu'elle va être grand-mère. La société la pousse doucement vers la sortie, mais quand Aurore retrouve par hasard son amour de jeunesse, elle entre en résistance...
→ JEU 15H • 20H30/ VEN 12H • 18H15/ SAM 18H30 • 20H15/ DIM 17H/ LUN 18H15/ MAR 20H30.

Tunnel (vo)

De Kim Seong-hun
Corée du Sud, 2016, 2 h 07
Alors qu'il rentre retrouver sa famille, un homme est accidentellement enseveli sous un tunnel, au volant de sa voiture. Combien de temps tiendra-t-il ?
→ JEU 18H/ VEN 12H • 20H/ SAM 16H • 20H30/ DIM 17H15/ LUN 20H/ MAR 18H15.

Après la tempête (vo)

De Hirokazu Kore-Eda
Japon, 2016, 2 h
Divorcé de Kyoko, Ryota gaspille le peu d'argent que lui rapporte son travail de détective privé en jouant aux courses, jusqu'à ne plus pouvoir payer la pension alimentaire de son fils de 11 ans, Shingo. Jusqu'au jour où un typhon contraint toute la famille à passer une nuit ensemble...
→ JEU 18H/ VEN 20H15/ SAM 18H15/ DIM 15H/ LUN 18H/ MAR 20H15.

Emily Dickinson, A Quiet Passion (vo)

De Terence Davies
G.-B.-Belgique, 2016, 2 h 05
Nouvelle-Angleterre, XIX^e siècle. Dans son pensionnat de jeunes filles, Emily Dickinson se rebelle contre les discours

évangéliques qui y sont professés. Son père est obligé de la ramener au domicile familial. Passionnée de poésie, Emily écrit nuit et jour dans l'espoir d'être publiée.

→ JEU 20H15/ VEN 18H/ LUN 20H15/ MAR 18H.

JEUNE PUBLIC

L'école des lapins

D'Ute von Münchow-Pohl
Allemagne, 2017, 1 h 16
À partir de 4 ans.
→ SAM 14H15.

Mes vies de chien

De Lasse Hallström
É.-U., 2017, 1 h 41
À partir de 8 ans.
→ SAM 14H30 • 16H30/ DIM 15H.

24 > 30 mai

Alien : Covenant

De Ridley Scott
É.-U./G.-B., 2017, 2 h 02
Les membres d'équipage du vaisseau Covenant, à destination d'une planète située au fin fond de notre galaxie, découvrent ce qu'ils pensent être un paradis encore intouché. Il s'agit en fait d'un monde sombre et dangereux, cachant une menace terrible. Ils vont tout tenter pour s'échapper.
→ JEU 16H15 • 18H30/ VEN 18H/ SAM 16H • 18H15 • 20H30/ DIM 15H/ LUN 20H/ MAR 18H.

Le chanteur de Gaza (vo)

De Hany Abu-Assad
Palestine, 2015, 1 h 35
Élevé dans un camp de réfugiés à Gaza, Mohammed Assaf est passionné par la musique depuis son enfance. Aujourd'hui âgé de vingt-cinq ans, il décide de partir en Égypte afin de participer à l'émission télévisée « Arab Idol ».
→ JEU 14H • 20H15/ VEN 12H/ SAM 16H15/ DIM 15H15/ LUN 18H15.

Les fantômes d'Ismaël

D'Arnaud Desplechin
France, 2017, 1 h 50
À la veille du tournage de son nouveau film, la vie d'un cinéaste est chamboulée par la réapparition d'un amour disparu.
→ JEU 18H • 20H45/ VEN 12H • 18H15 • 20H15/ SAM 14H15 • 20H/ DIM 17H15/ LUN 18H • 20H15/ MAR 20H15.

I Am Not Your Negro (vo)

De Raoul Peck. France-États-Unis-Belgique-Suisse, 2016, 1 h 33
À travers les propos et les écrits de l'écrivain noir-américain James Baldwin, Raoul Peck revisite les luttes sociales et politiques des Afro-Américains au cours de ces dernières décennies.
→ JEU 16H/ VEN 20H15/ SAM 18H/ DIM 17H.

Éclairage intime (vo)

D'Ivan Passer
Tchécoslovaquie, 1965, 1 h 12
Petr, soliste violoncelliste à Prague, vient donner un concert dans la ville de province où Bambas, son ami de conservatoire et directeur d'une école de musique, l'a invité pour compléter l'orchestre local. Petr est accompagné de sa jeune amie. Bambas les accueille dans sa maison...
→ MAR 19H.

JEUNE PUBLIC

La ronde des couleurs

Collectif. France, 2017, 38 min
À partir de 3 ans.
→ MER 14H30 • 15H30.

Monstres & Cie

De Pete Docter
É.-U., 2002, 1 h 32
À partir de 5 ans.
→ MER 14H30/ JEU 14H30/ SAM 14H.

STAR D'1 JOUR

Que de talents !



C'est un rendez-vous toujours très apprécié des jeunes Balbyniens. « Star d'1 jour », le concours de danse et de chant, a une fois de plus fait vibrer la salle Pablo-Neruda les 5 et 6 mai derniers. Ambiance électrique, chorégraphies endiablées, public en liesse : tous les ingrédients étaient réunis pour faire de ces deux soirées un événement incontournable. « Ce fut à nouveau un bon millésime. Il y a vraiment beaucoup de jeunes talents dans cette ville, qu'il faut maintenant faire mûrir. Notre objectif est en tout cas de les enca-

drer le mieux possible », souligne Raymond Tchaye, alias « Jok'r », du service municipal de la jeunesse. L'animateur se félicite d'avoir fait salle comble deux soirs de suite et assure « que tout le monde est déjà prêt pour remettre le bleu de chauffé en 2018, en voyant encore plus grand ! ». Pour cette édition en tout cas, côté chant, les trois gagnants sont... des gagnantes. Dans l'ordre : Anissa, Chloë, et Jennifer. Et pour la danse : H2S, The Farmers, Little African Queens. Rendez-vous bien entendu l'an prochain pour découvrir de nouveaux talents...

DANIEL GEORGES

MUSIQUE

Du studio à la scène

LIVE DES ATELIERS

SAMEDI 20 MAI À 20H30, CANAL 93. ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION : CANAL93.NET



même pas le trac ! Comme chaque année, les élèves des ateliers de Canal 93 s'apprêtent à faire leur show et vivre un grand moment. Le live des ateliers, c'est en effet le rendez-vous annuel qu'ils attendent avec impatience et émotion. Au cours d'une soirée très festive, ils ont la possibilité unique de restituer sur scène une année de travail, d'apprentissage collectif et de perfectionnement. Pour l'occasion, les différents ateliers se mélangent : guitare métal, guitare folk, batterie, musiques actuelles, hip-hop school, danse orientale, musique assistée par ordinateur, basse, clavier, chant, etc. Un vrai concert pour une soirée assurément groovy, avec un hommage rendu aux classiques, mais aussi aux tubes du moment.

D.G.



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

CONCERT Longtemps leader emblématique de Zebda, Magyd Cherfi vient de sortir son troisième album solo. Le chanteur à l'accent toulousain sera en concert à Canal 93 le 3 juin.

MAGYD CHERFI, APAISÉ MAIS TOUJOURS ENGAGÉ

CONCERT DE MAGYD CHERFI.

PREMIÈRE PARTIE : TRIO SKYZO PHONY. SAMEDI 3 JUIN À 20 H 30 À CANAL 93. TARIFS : 10 ET 15 €.

Né à Toulouse en 1962 dans le quartier sensible des Izards, l'emblématique parolier et chanteur de Zebda fut un élève brillant, très tôt attiré par l'écriture. L'artiste vient d'ailleurs de publier *Ma part de Gaulois*, qui revient sur l'année de son bac, décroché dans un quartier où l'éducation n'avait pas tellement droit de cité. Son troisième album solo, intitulé *Catégorie reine*, fait écho à ce récit autobiographique. « Chaque fois que j'écrivais un chapitre, une idée de chanson me venait », explique ce fils d'immigrés, qui nous livre ainsi un album autoproduit et financé par la collecte participative, dans lequel il aborde des sujets plus personnels. Mais toujours sur fond de fraternité, en n'oubliant jamais la République qu'il chérit. S'il affiche « la volonté d'être calme » avec ce nouveau disque, l'homme engagé n'est jamais très loin. Le titre, *Catégorie reine*, est emprunté au monde de la boxe : il désigne la catégorie des poids lourds. « Ça me va bien cette référence à la boxe, avec mon physique ! Et le mot reine apporte une touche féminine, ce qui me correspond tout à fait », explique celui qui se dit « moins militant » que dans ses jeunes années. Mais qui n'aime rien tant que faire passer des messages.

PLUME CISELÉE. « Dans l'expression urbaine, dans les quartiers populaires, il y a beaucoup de rap et de R'n'B. Je regrette que ces chansons soient trop souvent sexistes, homophobes ou même anti-blancs. J'aimerais tellement que cette expression soit plus féministe et plus progressiste. Tiens, je rêverais d'un rappeur homosexuel revendiqué, pour avoir plus de nuances. » Magyd Cherfi est donc de retour, avec sa

plume ciselée et l'émotion constamment à fleur de peau. Avec cet album, le Toulousain réveille ses souvenirs d'enfance. Les relations délicates avec les filles (*Les filles d'en face*), un environnement social difficile (*Les gens tristes*, en duo avec Olivia Ruiz), ou encore la vie de quartier (*Rue des hyènes, En ce temps-là*). Avec lui, les rires ne sont jamais très loin des larmes... Il dit le plus grand bien d'Olivia Ruiz : « Elle dénote vraiment dans le paysage, elle est intellectuellement intègre, elle n'a jamais cherché à polir son discours. » Et évoque sa propre mère qui « massacrait la

langue de Victor Hugo à la hache ». « Nos mamans vivent dans ce pays depuis un demi-siècle et on ne leur a pas donné la possibilité d'apprendre le français », déplore-t-il. Et de s'interroger : « Quand est-ce qu'on rentre dans la maison ? Quand serons-nous enfin considérés comme des Français à part entière ? C'est en fait dans le regard de l'autre que l'on est étranger. » Même s'il admet avoir été « parfois pessimiste dans l'écriture », le quinquagénaire assure, en pensant à ses enfants désormais majeurs, « qu'il faut maintenant dessiner un projet humaniste et partageur ».

D' DE KABAL. À noter que la première partie de cette soirée sera assurée par D' de Kabal (actuellement en résidence à Canal 93) et son trio vocal, le Trio Skyzo Phony. Une prestation à coup sûr originale, puisqu'elle est fondée sur un livre écrit à quatre mains avec Joseph Andras, un auteur qui l'an passé avait refusé le prix Goncourt du premier roman que l'on venait de lui décerner pour *De nos frères blessés*. Belle soirée en perspective...

DANIEL GEORGES



En bref

CINÉMA

Fenêtre sur courts

Le Magic Cinéma propose deux jours entièrement consacrés aux courts-métrages avec deux avant-premières. Le 31 mai, place aux ambiances franco-africaines avec deux films de jeunes réalisateurs récemment couronnés du prix Beaumarchais-SACD : *Il pleut sur Ouaga* et *Panthéon*. Le lendemain sera plus ancré dans le territoire avec la projection de *Benidorn* de Raphaëlle Tinland, qui a reçu le soutien de l'Aide au film court de Cinéma 93, le réseau des cinémas du département. → Mercredi 31 mai à 20 h 30 et jeudi 1^{er} juin à 20 h en présence des réalisateurs. Tarif : 3,50 €.

THÉÂTRE

Déjà sur scène

Le Festival des écoles piloté par la MC93 se poursuit jusqu'au 21 mai. Les élèves de terminale de plusieurs lycées de Paris et du 93 se produiront sur scène. Les désormais bacheliers de l'atelier des anciens du lycée Louise-Michel interpréteront *Love and Money*, le 21 mai à 18 h. Et les enseignants de l'établissement balbinyen joueront *La Ronde* d'Arthur Schnitzler, le 20 mai à 16 h. → Jusqu'au 21 mai, salle Pablo-Neruda. Gratuit sur mc93.com.

JAM@CANAL

Avec des musiciens de la Philharmonie

Des musiciens de Canal 93 et de la Philharmonie de Paris taperont un bœuf autour de leur travail commun sur les musiques de la Jamaïque. Une collaboration liée à l'exposition en cours dans la salle parisienne, « Jamaica jamaica ». → Jeudi 1^{er} juin à 20 h à Canal 93. Gratuit.

JAZZ

Concert de collégiens

Les élèves des Classes à horaires aménagées (Cham) du conservatoire, dont celle du collège Pierre-Sémard, se produiront sur scène le 30 mai à 19 h 30, salle Pablo-Neruda. → mc93.com/saison/festival-des-ecoles-0

Rendez-vous de la quinzaine

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Petit-déjeuner du livre
Samedi 20/05 à 10 h 15

Résultats et classements

FOOTBALL - SENIORS DH

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	VERSAILLES	74	24	17
2	LES MUREAUX	70	24	13
3	LES GOBELINS	67	24	17
4	BLANC-MESNIL	64	24	11
5	BOBIGNY	64	24	10
6	LES ULIS	63	24	13
7	COLOMBES	57	24	4
8	PARIS-ST-GERMAIN	54	24	-5
9	LES LILAS	52	24	-4
10	LE MEE	52	24	-5
11	GARENNE-COL.	46	24	-13
12	ISSY-LES-MX	43	24	-10
13	MONTREUIL	42	24	-24
14	ÉVRY	38	24	-24

Occasion ratée

Après le résultat nul (0-0) obtenu le 7 mai sur le terrain des Ulis, les Balbyniens ont chuté à domicile, ce week-end face aux Lilas (2-1), pourtant moins bien classés. Une défaite qui fait perdre une place au classement à l'AFB, qui reste malgré tout en position d'obtenir la montée en CFA 2 à deux journées de la fin.

Prochains matches : Versailles-Bobigny, samedi 20 mai à 18 h. Bobigny-Gobelins, samedi 27 mai à 18 h à Delaune.

HANDBALL FÉMININ - PRÉNATIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	ORMESSON	57	21	192
2	IVRY	55	21	172
3	KREMLIN-BICÊTRE	54	21	147
4	MONTREUIL	49	21	66
5	ROISSY-OZOIR	47	21	44
6	LAGNY	44	21	57
7	GAGNY	43	21	35
8	ALFORTVILLE	42	20	10
9	VAIRES	30	21	-189
10	VITRY	29	20	-91
11	BOBIGNY	27	21	-99
12	MONTREUIL	20	21	-344

Clap de fin

Victorieuses de Montreuil le 6 mai dernier (28-8), les filles de l'ACB ont dû déclarer forfait pour la rencontre face à Roissy-Ozoir prévue le 13 mai. Le championnat sera clôturé ce samedi 20 mai.

Prochain match : Montreuil-Bobigny, samedi 20 mai à 19 h.

HANDBALL MASCULIN

Dernières journées

L'équipe masculine de l'ACB, battue le 6 mai dernier à Villemomble (36-31),

jouera son maintien en Pré-région lors des deux dernières journées du championnat.

Prochains matches : Bobigny-Lilas, vendredi 19 mai à 20 h 30 à Wallon. Sevran-Bobigny, samedi 27 mai à 20 h 30.

HANDBALL MASCULIN - PRÉRÉGION

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	NEUILLY-S-MARNE	55	20	232
2	AULNAY	53	20	163
3	VILLEPINTE	51	20	137
4	BLANC-MESNIL	49	20	116
5	SAINT-DENIS	44	20	50
6	AUBERVILLIERS	43	20	44
7	LIVRY-GARGAN	38	20	36
8	LES LILAS-LE PRÉ	35	20	-44
9	VILLEMOMBLE	32	20	-235
10	BOBIGNY	29	20	-121
11	ROMAINVILLE	27	20	-169
12	SEVRAN	24	20	-209

CROSS SCOLAIRE

Récompenses

À la suite du traditionnel cross scolaire qui s'est déroulé du 24 au 28 avril au parc de La Bergère, les meilleurs élèves ont été récompensés par la Ville, jeudi 11 mai dernier au salon d'honneur (photo). D'autre part, c'est l'école Paul-Vaillant-Couturier qui a remporté le challenge du nombre avec plus de 95 % d'élèves participants. Et la classe de CM2 A de l'école Victor-Hugo a vu son idée sur le thème du développement durable sélectionnée par le jury mis en place pour l'occasion. Il s'agit de réfléchir à une version plus écologique de l'utilisation des dossards lors du cross scolaire. Enfin, le concours d'affiche a été remporté par la classe de CM1 B de l'école Delaune 2 (photo).



© Serge Barthe



© Serge Barthe

CYCLISME

19^e Grand prix de Bobigny

Onze ans après l'organisation d'un critérium féminin à Bobigny (photo), une nouvelle compétition de cyclisme sur route est prévue samedi 10 juin dans la zone industrielle des Vignes. C'est le Vélo-club de l'agglomération du Bourget (VCAB) qui en sera l'organisateur, en partenariat avec la municipalité de Bobigny et l'Adeziv (Association des entreprises de la zone industrielle des Vignes). Une centaine de cyclistes accueillis par La Poste est attendue pour ce critérium nocturne dont le départ sera donné à 19 h 30, rue Henri-Gautier, avec 65 boucles du circuit de 1,2 km à

parcourir, soit 78 km au total. « La formule en nocturne est répandue en Belgique et cela permet d'offrir un joli spectacle », explique Théo Bartuccio, directeur sportif du club. L'organiser à Bobigny permet de faire découvrir notre club et la pratique en compétition qui n'existe pas dans la ville ». Et donc d'essayer de créer des vocations auprès des jeunes Balbyniens. De nombreuses animations seront montées pour cet événement - qui sera lié à la Fête de la ville - réservé aux coureurs élites, soit le niveau juste en dessous des professionnels. « La crème de la crème de la région », selon Théo Bartuccio... S. C.



Archive: Stéphanie de Bouray

LUTTE/GRAPPLING

Double champion de France



© DR

À la suite de la fermeture du club de l'US Métro de Pantin, plusieurs lutteurs ont rejoint récemment l'association balbynienne Shoot'sports, qui s'ouvre ainsi à une nouvelle discipline, en plus du grappling et du pancrace. Premier à bénéficier de cet échange, le jeune lutteur de

18 ans, Omer Adilovski, est devenu successivement champion de France débutant en grappling le 23 avril dernier pour sa première compétition dans cette discipline, avant de remporter également les Championnats de France de lutte libre le 5 mai (photo). De superbes résultats dont vont tenter de s'inspirer Arouna Kebe, Rony Bouzy et Cyril Folly-Adjon, qui participeront le 20 mai prochain à Paris à la 31^e édition du « 100 % Fight », l'une des plus grosses compétitions organisées en France dans le milieu des sports de combat. De son côté, l'enseignant et fondateur de l'association balbynienne, Reda Amara, était en Serbie les 1^{er} et 2^e mai derniers, en tant que responsable de l'équipe de France grappling Gi/Nogi, qui a remporté douze médailles aux Championnats d'Europe.

S. C.S. C.



LE BADABOB, ON EN REDEMANDE !

BADMINTON Ambiance conviviale, affrontements spectaculaires, et record de participation : la 4^e édition du Badabob a tenu toutes ses promesses, du 6 au 8 mai à Henri-Wallon.

Quel succès ! Avec 360 engagés durant les trois jours de compétition, la 4^e édition du Badabob a largement battu son record de participation, qui était de 176 l'an passé. « Nous avons énormément de retours positifs sur l'organisation de ce tournoi et sur l'accueil de notre club, confie Maroussia Gerun, la présidente de la section badminton de l'ACB. Beaucoup de joueurs veulent d'ailleurs déjà s'inscrire pour celui de l'année prochaine ! » Des joueurs et joueuses en catégorie seniors, évoluant du niveau national à départemental, et qui ont offert un superbe spectacle pendant les 453 matches organisés du 6 au 8 mai au gymnase Henri-Wallon. Pour des affrontements de haute volée en simples hommes et femmes, ainsi qu'en doubles hommes, femmes et mixte, avec des participants venus de tout le territoire français, Dom-Tom inclus ! Un engouement qui prouve bien que le tournoi de Bobigny est devenu un rendez-vous incontournable et reconnu, se plaçant ainsi comme l'une des plus grosses compétitions d'Île-de-France.

QUATRE TITRES POUR L'ACB. Quarante-six badistes de l'ACB ont de leur côté concouru à domicile avec certaines performances notables, comme le titre de Romain Place au niveau promobad, qui a battu en finale Pierre Ugot. Un niveau où Adrien Labille s'est hissé jusqu'en

demi-finale. Trois autres titres ont été remportés par les membres du club en double hommes (8^e et 9^e division départementales) pour Vyeshnavaan Rajenthiran et Nisanthan Tharmathasan, en simple hommes (6^e division régionale et 7^e division départementale) pour Alain Tran, et en double mixte (4^e et 5^e divisions régionales) pour la paire Valentin Garie (entraîneur du club) et Laurie Parabiz. Romain Place et Vyeshnavaan Rajenthiran n'étaient pas loin de réussir le doublé, puisqu'ils ont tous les deux perdu en finale, respectivement du double mixte (division Promobad) avec Rani Lemothe et du simple hommes (8^e et 9^e division départementales). L'ACB

compte également huit demi-finalistes. Ce qui réjouit la présidente du club balbynien, pour qui « ces résultats viennent conclure de la plus belle manière ces trois jours de compétition ». Comme une cerise sur le gâteau pour le club de Bad à Bobigny...

LES JEUNES S'ILLUSTRENT AUSSI. De belles performances qui ont été confirmées dès le week-end suivant par les plus jeunes badistes du club, les 13 et 14 mai à Noisy-le-Grand, où Elisa Guernalec a remporté le titre de championne départementale en cadettes, tandis que sa sœur Paloma terminait 3^e. Le duo a ensuite conquis une jolie médaille d'argent en double.

SÉBASTIEN CHAMOIS



1 titre de plus dans l'escarcelle du jeune karatéka du Sporting club, **Kilian Cizo**, qui a remporté le 13 mai les **Championnats de France juniors** en moins de 68 kg. Matthieu Calogine a terminé vice-champion en moins de 61 kg.



© DR

En bref

RUGBY FÉMININ

La réserve en finale !

Superbe victoire des espoirs des Louves en demi-finale du Championnat de France des réserves Élite face à Lyon, dimanche 14 mai (40-10). Elles seront opposées en finale à Blagnac, ce dimanche 21 mai, sur un terrain neutre qui reste à désigner.

ESCRIME

Mauricette en or



© DR

La trésorière et ex-présidente de l'ACB escrime, Mauricette Lefebvre, a reçu la médaille d'or de la jeunesse, des sports et de l'engagement associatif. Une récompense remise par le ministère des Sports aux bénévoles associatifs les plus méritants et les plus anciens.

ESCRIME

Résultats

Trois épistes de l'ACB participaient aux Championnats de France des moins de 17 ans, les 6 et 7 mai derniers à Mâcon. Axelle Gaveriaux a terminé 32^e sur 50 en Nationale 1, tandis que chez les garçons, Théo Albouy et Tristan Daude ont pris respectivement les 17^e et 60^e places sur 115 en Nationale 2. L'équipe masculine s'est quant à elle classée 8^e en Nationale 2.

MENUS SCOLAIRES



DU 22 AU 26 MAI

- **Lundi**: betteraves ou poireaux vinaigrette, tajine d'agneau ou tajine de poisson, semoule ou riz, gouda, fruit de saison.
- **Mardi**: radis beurre ou concombres, poisson pané et citron ou cordon-bleu, duo de carottes ou printanière de légumes, fromage blanc ou yaourt nature, muffin au chocolat ou muffin vanille.
- **Mercredi**: salade de

haricots verts à l'échalote, rôti de bœuf, pâtes au fromage, camembert, fruit de saison

- **Judi**: férié.
- **Vendredi**: tomate croque sel, lasagnes de poisson, fromage fondu, compote.

DU 29 MAI AU 2 JUIN

- **Lundi**: salade de lentilles ou salade Marco Polo, sauté de veau ou steak végétal, cordiale de légumes ou épinards

à la crème, emmenthal ou cantal, fruit de saison.

- **Mardi**: porc au caramel ou omelette aux fines herbes, frites, édam ou mimolette, fruit de saison.
- **Mercredi**: salade de radis à l'abricot, rôti de dinde, haricots verts, yaourt nature, gâteau basque.
- **Judi**: carottes râpées ou céleri rémoulade, poisson et citron ou sauté de bœuf à la provençale, pâtes ou boulgour, brie ou carré de l'Est, crème praliné ou liégeois vanille.
- **Vendredi**: salade iceberg batavia, hachis parmentier ou ravioli aux six légumes, fromage coque, glace.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ DIVERS

- Meuble TV gris argent plateau verre neuf, prix 40 €.
- Deux tables en mélaminé blanc 140 x 70 cm, pieds en alu, prix : 35 € pièce. Four noir Scholtès multifonctions pyrolyse, prix : 280 €. 75 assiettes beiges avec motif fleurs autour, prix 130 € ou à la pièce à 2 €. Six fauteuils de jardin vert neufs, prix : 20 € pièce. Photos à disposition. Poussette complète double, excellent état, prix : 60 €. Vêtements bébé de 3 à 18 mois. Babyphone, prix : 10 €. Fauteuil mousse. Tél. : 06 11 71 44 36.
- Jouets pour enfant, peluches, poupées et vêtements de poupées, jouets pour bébé et vaisselle, prix à débattre. Tél. : 06 19 63 29 95.
- Guéridon, prix : 10 €. Lampe avec pied en bois, abat-jour grenat, prix : 5 €. Siège auto de marque Chicco, prix : 20 €.

- Veste femme taille 42/44, prix : 5 €. Tél. : 06 45 89 97 72.
- Bureau avec retour ordinateur, prix : 12 €. Tél. : 06 71 11 57 61.

+ EMPLOI

- Personne disponible du lundi au vendredi pour s'occuper de jeunes enfants (sortie école et crèche) ainsi que le mercredi. Plage horaire très étendue. Disponible pour les repas si nécessaire et peut se déplacer à votre domicile. Je suis également libre les week-ends si vos sorties personnelles nécessite une « nounou ». Cesu acceptés. Tél. : 07 81 60 48 61.
- Enseignante donne des cours de maths jusqu'à la terminale, des cours de soutien

→ Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

et de remise à niveau ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. Tél. : 07 58 85 88 08.

→ Femme disponible du lundi au dimanche pour s'occuper de personnes âgées ou personnes ayant besoin d'une assistance pour courses, ménage, cuisine, s'occuper d'un animal s'il y en a et accompagnement pour démarches. Chèques emploi service universels acceptés. Tél. : 07 81 60 48 61.

→ Étudiant en première année de master propose des cours de soutien et de remise à niveau du collège au lycée. Préparation aux épreuves du bac en mathématiques et physique-chimie. Cesu acceptés. Tél. : 07 68 04 25 04.

+ VÉHICULE

→ Renault scenic en panne pour pièces uniquement. Prix : 200 €. Tél. : 06 78 40 29 07.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Nos enfants d'abord !

Un préavis de grève reconductible a été déposé par la CGT à partir du 15 mai, touchant les offices de restauration scolaire. Les revendications de ce mouvement, qui oblige chaque parent à préparer un pique nique, et chaque enfant à manger froid, sont assez surprenantes, surtout aujourd'hui. Car ces questions se posaient bien avant 2014 et depuis, la situation s'est objectivement améliorée. Les agents de restauration et d'entretien grévistes souhaitent que les agents employés pour aider au goûter des enfants soient engagés pour douze mois, alors même qu'ils ne travaillent que dix mois dans l'année. Il est évident que tout le monde rêverait d'être payé deux mois supplémentaires sans aucune raison, mais est-ce bien raisonnable ? Est-il juste que les Balbyniens paient de leur poche pour répondre à une demande aussi étonnante... Leur seconde revendication porte sur les agents en reclassement. Ce terme désigne les employés de la Ville qui pour des raisons de santé ne peuvent plus exercer leurs fonctions habituelles. La collectivité est donc tenue de leur trouver un nouveau poste au sein de la mairie. Mais cela demande du temps, pour trouver le poste adéquat, pour obtenir l'accord de l'agent en question, pour le former à ses nouvelles missions. Prétexter une grève pour que les 12 personnes qui doivent

être reclassées, le soient immédiatement, et que des titulaires les remplacent, c'est manquer de considération à l'égard de leurs collègues. C'est aussi faire preuve de mauvaise foi au vu de la politique volontariste de la municipalité en termes de reclassement, et qui porte concrètement ses fruits depuis 2014. Enfin, il est demandé à la municipalité de mettre aux normes les cantines scolaires. Il est vrai que cette question des normes est capitale. Mais étant donné qu'absolument toutes les cantines sont aux normes sanitaires et techniques, de quelles normes parlent les grévistes ? Nous sommes même allés au-delà des normes en investissant en 2015-2016 plus de 2 400 000 euros uniquement pour les lieux de restauration. Et cette année nous avons encore mis de l'argent supplémentaire pour les offices. Le cabinet du maire et les services de la Ville ont rencontré une délégation syndicale pour tenter de leur faire entendre raison et empêcher tout désagrément pour les familles. Mais ils n'ont rien voulu entendre. Que tente de faire ce syndicat ? Effrayer les familles pour mener un combat politique de plus ? Désorganiser les équipes éducatives et la collectivité ? Rendre la pause méridienne ingérable ? Leur unique résultat : des enfants qui paient les pots cassés et qui n'ont pas le moment de repos qu'ils méritent.

ÉLUS COMMUNISTES

La tribune des élus communistes ne nous est pas parvenue.

ÉLUS SOCIALISTES

MC93, une maison pour tous dans la ville

La Maison de la culture ouvre ses portes le 23 mai. Tout est changé, pas seulement le bâtiment, la scène, mais tout. Le « Hall » d'entrée sera ouvert à tous. On pourra y manger tous les jours, surfer sur le web, bouquiner, faire ses devoirs... ou simplement s'asseoir sur des poufs en cuir de chez Hermès. Il sera le siège du « Conseil des usagers » et du « Conseil des jeunes », chargés de voir les spectacles à l'avance et d'en être les « ambassadeurs » sur les réseaux sociaux. En plus du travail avec les scolaires et les amateurs, la MC93 est, depuis près de deux ans, active dans la ville, avec les habitants. Des projets de spectacle sont

montés avec des Balbyniens, avec les associations, avec ceux qui prennent soin des autres. Ce travail est ponctué par des « banquets » où vient qui veut. La maison sera là pour tous, sans distinction entre ceux qui veulent aller au spectacle et ceux qui ne veulent pas. Le pass illimité permet d'avoir accès à tout pour 7 à 10 euros par mois. Avec le « pass culture » prévu par l'État, ce serait gratuit pour les jeunes. On peut rêver, « rien n'est verrouillé, on invente ensemble », comme le dit Hortense Archambault, sa directrice.

FACEBOOK : ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

PERMANENCES Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

- **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi vous reçoit en mairie uniquement :

- **Mardi 6 juin** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.
- **Jeudi 15 juin** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

- **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

- **Lundi 12 juin** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
- **Mardi 13 juin** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.
- **Mardi 20 juin** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine.

PROPRETÉ Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte

ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes :

- **Lundi 22 mai** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.



Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

**LE MAIRE
VOUS REÇOIT**



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

- **Vendredi 26 mai** pour le secteur 4.

- **Samedi 27 mai** pour le secteur 3.

- **Lundi 22 et 29 mai** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz.

- **Lundi 5 juin** pour la cité de l'Abreuvoir.

PERMANENCES Droit au logement

ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

- **Mercredi 7 juin** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert ; **mercredi 24 mai** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

- **Mardi 23 mai** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

HUISSIER

- **Mercredi 7 juin** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

PROPRETÉ Collecte des déchets verts

Interrompt pendant l'hiver, la collecte des déchets végétaux par Est ensemble - réservée aux particuliers - a repris à Bobigny. Les déchets sont collectés en porte-à-porte et transportés vers une plate-forme où ils sont transformés en compost utilisé en agriculture. Pour pouvoir profiter de ce service, pensez à récupérer les sacs

biodégradables mis à disposition gratuitement à la mairie annexe Chemin-Vert (sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile). Pour pouvoir être collectés, les déchets végétaux doivent être présentés dans des sacs biodégradables ou en fagots liés. Sont acceptés : tonte, tailles de haies et d'arbustes, résidus d'élagage, feuilles mortes, déchets floraux... Les branchages doivent mesurer 1,50 m au maximum et ne pas excéder 5 cm de diamètre par végétaux. Les troncs et les souches d'arbres ne sont pas acceptés. Vous pouvez déposer les gros végétaux en déchetteries fixes ou mobiles. La collecte a lieu le mardi pour Bobigny ouest et le mercredi pour Bobigny est. Toutes les informations pratiques sur est-ensemble.fr/dechets-vegetaux.

→ Mairie annexe Chemin-Vert - 9-19, rue du Chemin-Vert, du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et 14 h à 17 h.

PERMANENCES Service des impôts aux particuliers

Un samedi sur deux, des agents du Service des impôts des particuliers (SIP Bobigny) tiennent des permanences en mairie. Ils répondent au public sur l'ensemble des questions relatives à l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation et les taxes foncières. Si l'examen d'un dossier de l'usager se révèle trop complexe ou nécessite des éléments complémentaires via l'informatique

notamment, les agents donnent alors un rendez-vous au contribuable dans leurs locaux, à la Direction générale des finances publiques. Prochain rendez-vous à l'hôtel de ville de Bobigny, le **samedi 20 mai** de 9 h à 11 h 45.

Conciliateur de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflits entre propriétaires et locataires, créances impayées, mal-façons, difficultés à faire exécuter un contrat...

Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants, etc.). Prochaine permanence **mardi 30 mai** de 9 h 15 à 16 h 45.

→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

ASSOCIATIONS Sortie à Bourges

L'association Les Petits jardiniers de l'Amitié organise une sortie familiale à Bourges, le **samedi 27 mai**. Tarif : 10 €. Départ à 7 heures place Esca-drille-Normandie-Niemen. Retour vers 20 heures.

→ Inscription auprès de M^{me} Debeljuh au 06 43 75 89 96. Pas d'enfants de moins de 5 ans.

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 21 MAI
Pharmacie Berthelot
5, rue Marcelin-Berthelot, Drancy.
Tél. : 01 48 32 02 11.

JEUDI 25 MAI
Pharmacie Barbusse
38, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 03 27.

DIMANCHE 28 MAI
Pharmacie principale de Drancy
160, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 01 95.

URGENCES DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS

Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

Composteur de quartier

L'association Environnement fleuri Grémillon (EFG) invite les riverains à l'inauguration, **samedi 3 juin à 14 heures**, du jardin partagé au cœur de la cité et doté d'un composteur. L'occasion de s'informer sur l'organisation du compostage de quartier qui permet de réduire la masse des déchets ménagers. → Rendez-vous au 8, rue Youssef-Chahine, à Grémillon.



**LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT**

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jlagarde@assemblee-nationale.fr

Hôtel de ville : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine :** 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud :** 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein :** Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS (1^{er} étage) :** 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers (1^{er} étage) :** 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population :** Hôtel de ville, 1^{er} étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement :** 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire :** 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny :** 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble :** 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz :** 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile :** 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.





Graphisme: Milène Journé • Photos: © Henri Perrot, Serge Barthe, Stéphane de Bourzy, Freda

SÉJOURS

4 > 17 ANS

familles



été 2017

INSCRIPTIONS À PARTIR DU JEUDI 8 JUIN

Hôtel de ville - 1^{er} étage (zone rouge) - tél. : 01 41 60 93 02 / 94 73

Service municipal de la jeunesse - Espace Che Guevara - tél. : 01 41 60 04 53